www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 568

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

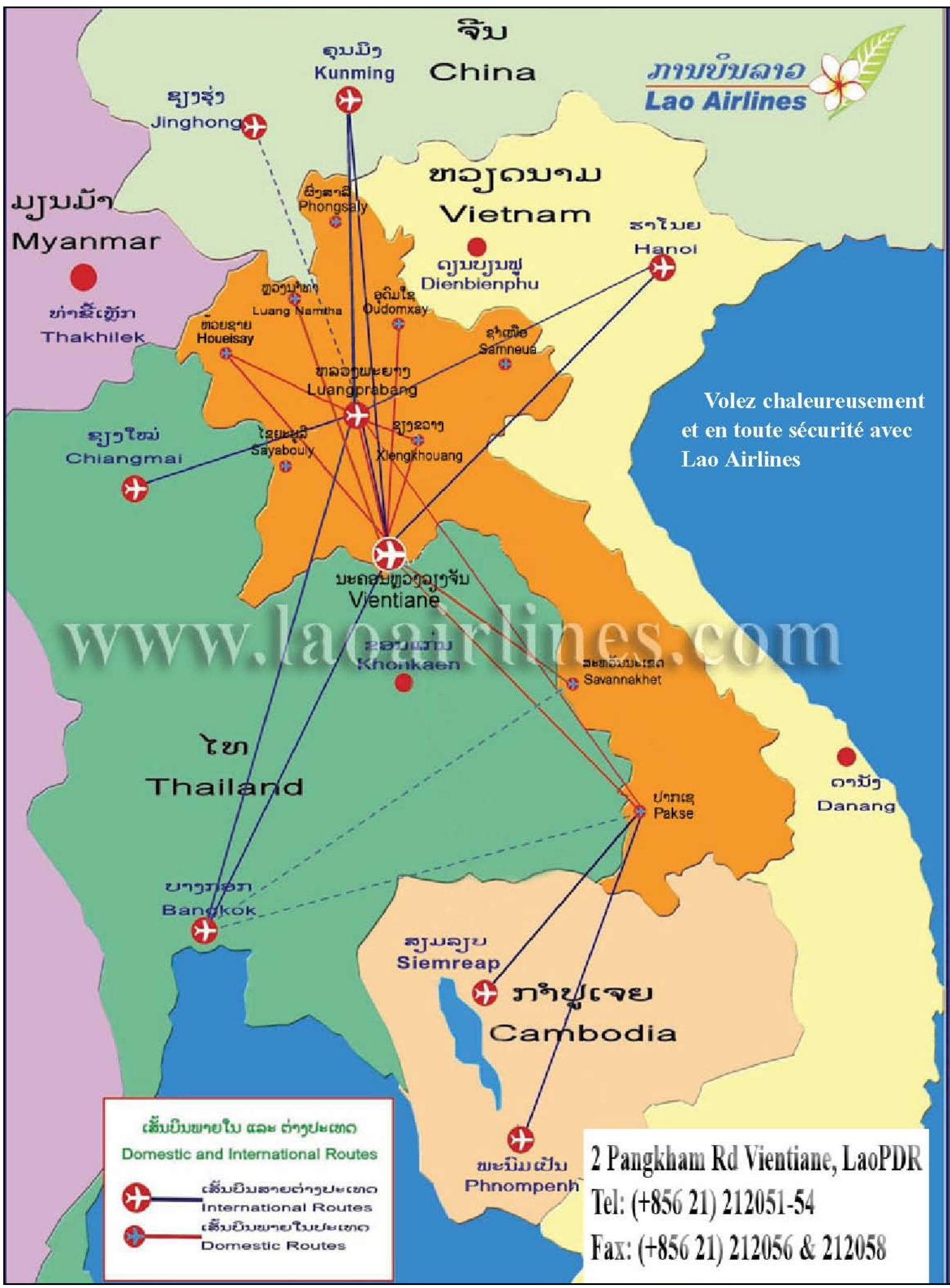
Lundi 7 décembre 2009 10 000 kip



Discours du Président Choummaly Sayasone à l'occasion de la fête nationale

(Page 4)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


ຈີນ
China
ສາທາລະນະລັດ ປະຊາທິປະໄຕ ປະຊາຊົນລາວ
ภาษาลาว
Lao Airlines
ຄຸນມິງ
Kunming
ຈິງຮຸ່
Jinghong
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຫລວງນ້ຳທາ
Luang Namtha
ຜົ້ງສາລີ
Phongsaly
ອຸດົມໄຊ
Oudomxay
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຮ່ານ
Hanoi
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະບາງ
Luangprabang
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ວຽງຈັນ
Vientiane
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ไทย
Thailand
ປາກເຊ
Pakse
ດານັ
Danang
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
www.laoairlines.com
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet,
Sébastien Perret, Chloé Gwinner
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	**190**
Police	**191**
Ambulance	**195**
Hôpital Mahosot	**214780**
Hôpital Setthathirath	**351111-4**
Hôp. de l'Amitié	**561312, 710002, 711185**
Médecin amb. de France	**214150**
Electricité du Laos	**199**
Nam Pa Pa (eau)	**412882**
En cas d'accident	**222222**



Jeux : début des matchs de qualification de football

- Actualités
P 4. Allocution de M. Choummaly Sayasone...
P 5. Résultats de la 8e session de l'Assemblée nationale
P 6. Les vainqueurs du concours Tigo
P 7. Vivre de la culture de l'oignon

- Santé
P 8. Congrès Mékong Santé : « Premier forum médical international au Laos »
P 9. Quelques petits conseils pour bien passer la saison

- Investissement
P 10. Des sociétés lao commencent s'intéresser à la construction de barrages

- Patrimoine
P 11. Stoppons le commerce d'espèces menacées

- Francophonie
P 12. Les classes bilingues Un nouveau tournant

- Tourisme
P 13. Randonnée fantastique autour de Phou Asa

- Compte à rebours des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est
P 14. Le programme des compétitions des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est Lao est maintenant terminé. Les horaires et les lieux où se dérouleront les épreuves de chaque discipline entre le 9 au 18 décembre ont été definis.
P 15. Jeux : début des qualifications de football

- Anniversaire
P 16. Kaysone Phomvihane, un homme très simple

- Artisanat
P 17. Quand les vieilles noix revivent

- Environnement
P 18. Cinq usines de traitement du bois s'engagent pour la préservation des forêts

- Profil
P 19. Sauver des vies, une vocation...et ce depuis bientôt dix ans.

- Ethnobotanique
P 20. Héliotrope indien

- Cuisine
P 21. Sauté de poulet à la vientianaise

- Sport
P 22. Le Laos organisateur des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

- Spectacle
P 23. Accélération des travaux à un mois du 450e anniversaire de Vientiane

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Discours du Président Choummaly Sayasone à l'occasion de la fête nationale

Photo: **Khamphanh**

Allocution de Monsieur Choummaly Sayasone Président de la R.D.P Lao à l' occasion du 34e Anniversaire de la Fondation de la R.D.P Lao et du Nouvel An 2010

Aujourd'hui, avec les autres dirigeants du Parti et du Gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao, j'ai l'honneur et le grand plaisir de recevoir les membres du corps diplomatique et les représentants des organisations internationales accrédités en RDP Lao, venant nous présenter leurs vœux de solidarité et d'amitié à l'occasion du 34e anniversaire de la fondation de la RDP Lao et du Nouvel An 2010 qui s'approche. Par la même occasion, je voudrais exprimer mes remerciements au Doyen du corps diplomatique pour ses paroles aimables adressés à notre pays et notre peuple.

Au cours de l'année passée, la communauté internationale a continué de coopérer pour la cause de la paix, la lutte contre la faim et les épidémies, la réduction de la pollution et a déployé ses efforts pour résoudre ensemble les divers problèmes liés au réchauffement climatique. Grâce aux efforts communs des nations, nous avons pu surmonter la crise économique et encourager le développement socio-économique.

C'est un grand honneur et une fierté pour son peuple que la RDP Lao ait pris une part active aux missions communes des Nations. Aujourd'hui, dans l'ensemble du pays, le Parti et le peuple sont en train de déployer tous leurs efforts pour appliquer les résolutions du VIIIe Congrès du Parti se focalisant sur le développement, afin d'éradiquer la pauvreté du peuple et de sortir le pays de la catégorie des pays les moins avancés. Nous nous efforçons en même temps de mettre en œuvre les objectifs du Millénaire pour le développement, auxquels la RDP Lao contribue en tant que pays partenaire afin d'aboutir à résultats concrets.

Récemment, malgré diverses difficultés provoquées par la crise économique et les catastrophes naturelles, la RDP Lao a pu maintenir la paix et la stabilité politique. L'économie a continué de progresser avec un taux de croissance de 7, 6 % par an. Les conditions de vie du peuple ont été graduellement améliorées, dont le revenu annuel moyen par habitant atteint aujourd'hui 920 dollars. Au cours des années écoulées, la production des marchandises du peuple ont considérablement augmenté dans diverses régions du pays, ce qui favorise également la réalisation progressive du programme d'éradication de la pauvreté.

Ces grands succès sont dus aux efforts et à la participation active du peuple entier sous la direction du Parti. Ils résultent aussi de la coopération et l'assistance des pays amis, proches et lointains, du monde entier.

En cette solennelle occasion, au nom du Parti, de l'Etat et du peuple lao pluriethnique, je voudrais exprimer aux pays amis, aux organisations internationales, aux membres du corps diplomatique et aux représentants des organisations internationales accrédités en RDP Lao notre sincère gratitude pour leur assistance, leur bonne coopération et leur soutien pour notre pays depuis.

La République Démocratique Populaire Lao continuera à



mettre en œuvre avec persévérance sa politique de renouveau mener le pays vers la prospérité et poursuivra sa politique extérieure de paix, d'indépendance, et de renforcement de l'amitié avec les autres nations du monde pour la cause de la paix et de la coopération pour le développement durable.

Aujourd'hui, le Parti, l'armée et le peuple lao s'efforcent de mettre en place avec rapidité l'application du plan d'action annuel, et en parallèle avec des tâches régulières, nous devons aussi nous préparer activement pour accueillir les 25e Jeux d'Asie du Sud-est et la célébration en 2010 du 450è anniversaire de la Capitale de Vientiane qui constitueront un événement marquant pour notre Parti et notre nation Lao. Nous sommes fermement convaincus que ces tâches importantes seront réalisées, et nous espérons pouvoir bénificier de la bonne coopération et de l'assistance continue des pays amis, contribuant ainsi à promouvoir la paix, l'amitié et la coopération pour le développement dans la région et dans le monde.

Dans quelques jours à venir, le Nouvel An international 2010 arrive de nouveau. Je voudrais saisir cette occasion solennelle et significative pour exprimer à vous tous mes vœux de bonne santé, de prospérité, et de succès dans l'accomplissement de vos nobles tâches.

De même, par votre entremise, je voudrais transmettre mes salutations et mes meilleurs vœux aux Chefs d'état et de gouvernement et aux peuples de vos pays, ainsi qu'aux Chefs et au personnel de vos Organisations respectives.

Vive la cause de la paix, de l'amitié et de la coopération pour le développement entre les nations !

Résultats de la 8e session de l'Assemblée nationale

Phong Thammavongsa

La 8e session ordinaire de l'Assemblée nationale AN), qui avait commencé ses travaux le 16 novembre dernier à Vientiane, s'est achevée le 27 novembre. La cérémonie de clôture a été marquée par la présence du vice-président de la République, M. Bounnhang Vorachith, des membres du Bureau politique du Comité central du Parti, des députés et des invités. Dans son discours de clôture, le président de l'AN, M. Thongsing Thammavong, a déclaré :

« *La 8e session ordinaire de l'AN s'est acquittée de tâches essentielles pour le pays, en particulier en approuvant des ajustements exceptionnels au budget 2009-2010 afin de venir en aide aux victimes des catastrophes naturelles des trois provinces méridionales. Les députés ont félicité le gouvernement d'avoir mis en place des mesures d'aide urgente. Ils ont aussi félicité les populations, les sociétés, les organisations internationales et les pays amis qui ont soutenu les victimes et contribué à remettre en état les infrastructures nécessaires pour commencer à temps les cultures de saison sèche. Au cours de la 8e session, l'AN a également approuvé quatre nouvelles lois : construction, investissement public, comité de la Jeunesse populaire révolutionnaire lao et contrôle du tabac. Elle a en outre amendé quatre autres lois : fonctions du procureur populaire, Cour populaire, profession notariale et état civil. Par ailleurs, l'AN a été saisie d'un rapport de son Comité permanent sur les tâches accomplies entre les deux dernières sessions, mettant l'accent sur l'important travail législatif réalisé ainsi que sur les efforts visant à être à l'écoute des populations de chaque circonscription afin de connaître leurs aspirations. Elle s'est aussi acquittée de sa fonction de contrôle de la mise en œuvre des résolutions de ses sessions ordinaires, du plan de développement socio-économique et du budget de l'Etat, afin de contribuer à l'amélioration du pouvoir exécutif et à la consolidation de la démocratie de notre pays, dans le sens d'une efficacité accrue. Dans le domaine des relations extérieures, l'AN a coopéré étroitement avec les parlements des pays amis et les institutions parlementaires internationales*. »



M. Thongsing Thammavong

Enfin, le président de l'AN a rappelé au gouvernement, aux députés ainsi qu'à l'ensemble des citoyens la responsabilité qui leur incombe, et dont ils doivent être conscients, dans la mise en œuvre des ces résolutions dans chaque localité.

Le ministre des Affaires étrangères cubain en visite au Laos

Phong Thammavongsa



Répondant à l'invitation du vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères du Laos, le Dr Thongloun Sisoulith, le ministre des Affaires étrangères de la république de Cuba, M. Bruno Eduardo Rodriguez Parrilla, est venu en RDP Lao les 3 et 4 décembre derniers.

M. Rodriguez Parrilla est né le 22 janvier 1958 au Mexique. Durant ses études, il présidait la fédération des étudiants et la commission nationale de la Fédération des étudiants de l'université. Licencié en droit, il devient professeur de droit international à l'université de la capitale La Havane. En 1986, il devient chef du comité des relations étrangères de la Fédération nationale communiste. En 1991, il prend la tête du journal des jeunes *Juventud Rebelde* et du comité international de la force d'armement de la révolution en Angola. En 1990, il devient membre du Comité central du Parti communiste de Cuba, responsable de la politique culturelle. En décembre 1993, il est nommé ambassadeur de Cuba à l'ONU et son mandat est renouvelé de 1995 à 2003. Durant cette même période, il est également vice-ministre des Affaires étrangères du Cuba. En 2004, il est chargé de diriger une mission médicale humanitaire à Haiti et au Pakistan en 2005 et 2006. Enfin, en 2009, il devient ministre des Affaires étrangères de Cuba.

Cette visite entre dans le cadre du renforcement de la coopération entre les deux pays. Pendant son séjour au Laos, le ministre cubain des Affaires étrangères accompagné de sa délégation a rencontré le 3 décembre dernier, son homologue lao, le Dr Thongloun Sisoulith. Au cours de cette rencontre, ils ont fait le point sur la situation du développement socio-économique de leur pays respectif ainsi que sur l'actualité internationale.

Le Dr Thongloun Sisoulith a réitéré le soutien du Laos envers Cuba, notamment contre le blocus économique qui lui est imposé.

Cette année, (2009), les deux pays ont célébré ensemble le 35e anniversaire de l'établissement de leurs relations diplomatiques.

Le ministre cubain des Affaires étrangères a affirmé que les relations d'amitié et la coopération entre la RDP Lao et Cuba ne cesseront de se développer dans l'avenir, et plus particulièrement, celles entre les deux ministères. En outre, il a présenté les succès du développement de son pays et discuté notamment de l'amélioration des conditions de vie du peuple cubain.

Les vainqueurs du concours Tigo

Somphavanh Siramath

Mme Phanmaha Kanlagna, habitante du village de Thaleuang, dans le district de Pakxé, province de Champassak, est la gagnante du concours de publicité à moindre coût lancé par la société TIGO pour élire la Miss la plus populaire.

Le premier prix est une somme de 7,5 millions de kip tandis que les 30 prix suivants sont des recharges de téléphone d'une valeur de 300 000 kip chacune.

La cérémonie de remise des prix s'est déroulée dans les locaux de la société en présence d'un invité exceptionnel, le directeur de Tigo M. Michael Cluzel.



La Miss gagnante, Mlle Chanpasong Sitthiphone, a elle-même procédé au tirage au sort informatique.

Réunion sur la coopération Vietnam-Laos-Thaïlande à Ha Tinhh

Bouaphanh Vibounsak

La 13e conférence des provinces lao, vietnamiennes et thaïlandaises traversées par les routes nationales 8 et 12 a eu lieu le 18 novembre dans la province vietnamienne de Ha Tinh.

Il s'agit précisément des provinces de Nakhon Phanom, Nong Khai et Sakon Nakhon (Thaïlande), de Borikhamxay et Khammouane (Laos), de Quang Binh, Ha Tinh et Nghe An (Vietnam). Les provinces de Quang Tri (Vietnam) et Savannakhet (Laos) étaient présentes en tant qu'observatrices.

Les participants ont fait le bilan de la mise en œuvre des engagements pris lors de la 12e conférence, dans divers domaines : développement, coopération commerciale, tourisme, éducation et services. Les provinces vietnamiennes ont formé 84 étudiants lao dans de nombreuses disciplines, dont l'apprentissage de la langue vietnamienne, la santé, l'éducation, la sylviculture, l'agriculture et le commerce. L'Université de Vinh a accueilli de nombreux étudiants thaïlandais et lao, et près de 150 étudiants des provinces vietnamiennes de Ha Tinh, Quang Binh et Nghe An suivent actuellement des cursus universitaires en Thaïlande et au Laos.

En outre, les échanges commerciaux entre Ha Tinh et les provinces lao et thaïlandaises par le poste-frontière de Cau Treo (Vietnam) ont atteint, entre 2008 et 2009, près de 140 millions de dollars.

Des compagnies vietnamiennes ont investi au Laos dans la construction d'usines et dans des projets miniers, ainsi que dans l'agrosylviculture. La province de Ha Tinh étudie actuellement la mise en place d'une pépinière et d'une centrale utilisant les énergies renouvelables dans la province de Borikhamxay.

Les participants ont discuté de la possibilité de créer une monnaie commune dans les régions frontalières de ces pays, pour faciliter les paiements et le transport des marchandises.

Il a été également décidé que toutes les informations et indications placées sur ces deux nationales seraient écrites en quatre langues (vietnamien, lao, thaïlandais et anglais).

Plusieurs circuits touristiques communs ont aussi été créés par ces provinces.

Le Van Chat, président du Comité populaire de Ha Tinh, a été élu président des prochaines conférences (2009-2010).

Une bande de malfaiteurs sous les verrous

Khamphouth Xayasomroth

Une bande malfaiteurs a été placée en détention provisoire par la police anticriminelle de l'arrondissement de Sikhottabong de la capitale dans l'attente de leur jugement. M. Sèngdao, 23 ans, sans profession, habitant dans le village de Nong-niao, arrondissement de Sikhottabong de la capitale, considéré comme le chef, a été arrêté en octobre 2009 pour détention d'armes et trafic de véhicules. Son comparse, M. Phéng, 26 ans, ouvrier indépendant demeurant à Phonxay, district de Pakxanh, province centrale de Bolikhamxay, a également été incarcéré. Ils sont soupçonnés de trafic de véhicules, de vol à main armée et de trouble sur la voie publique. Une enquête a été ouverte pour démanteler un éventuel réseau. La police appelle la population à la vigilance et à collaborer avec les autorités locales afin d'assurer la tranquillité et l'ordre social, notamment pendant les Jeux d'Asie du Sud-Est, qui se déroulent actuellement.

Vol de mobylette

Khamphout Xayasomroth

Suite à la plainte d'une victime, la police judiciaire de Vientiane a interpellé, il y a un mois, un jeune homme pour vol de mobylette dans un parking payant de l'hôpital Mahosot. Lors de son audition, M. Soukhy alias Khi, 18 ans, sans travail a reconnu les faits. L'histoire remonte en septembre 2009: M. Soukhi au guidon d'une mobylette empruntée à sa belle-sœur se gare dans le parking payant de l'hôpital Mahosot. Il repère alors une mobylette récente de fabrication thaïlandaise et profite d'un moment d'inattention du gardien pour subtiliser le ticket de dépôt de la mobylette convoitée. Il sort du parking avec sa mobylette et revient quelque temps après, à pied, récupérer l'autre mobylette à l'aide du ticket volé. N'ayant pas la clé, il la pousse jusqu'à un garagiste qui lui fait un double de clé sans difficultés. Un peu plus tard, il loue la mobylette à une tierce personne qui ira se garer au parking de l'hôpital Mahosot. Le gardien reconnait la mobylette volée et les explications de son locataire permettront de confondre le voleur.

Vivre de la culture de l'oignon

Somphavanh Siramath



M. Kanh Manotham et sa femme sont des agriculteurs exemplaires du village de Xiengda, arrondissement de Xaysettha à Vientiane.

Grâce à leurs revenus, tirés principalement de la culture maraîchère, notamment celle de l'oignon, ils ont pu construire une nouvelle maison, acheter une voiture, deux motos et se meubler confortablement.

M. Kanh et sa femme mènent leur exploitation agricole comme des patrons leur entreprise.

Ils exploitent 8 200 m² de culture où sont plantés des oignons et des choux en saison sèche et des concombres lors de la saison des pluies.

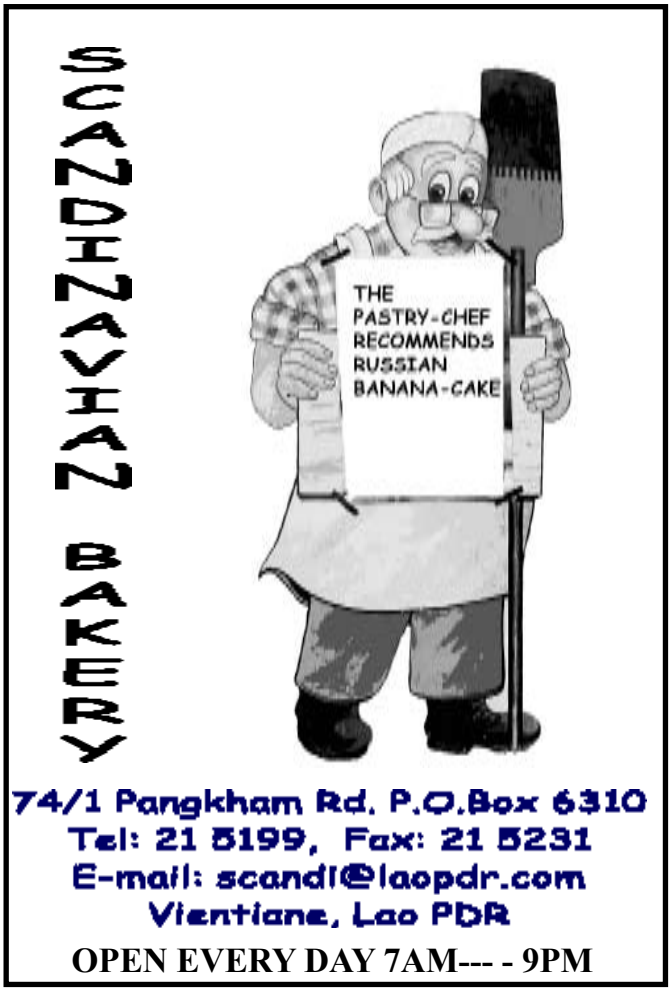
Ils récoltent actuellement les 4 200 m² d'oignons semés il y a 45 jours. Ils ont dû investir plus de 11 millions de kip nécessaire pour mener cette récolte à son terme: semences (350 kilos), engrais chimiques et insecticides importés de Thaïlande. La plus grande partie de leur production sera achetée par les grossistes sur le site même de l'exploitation.

«*Le prix de l'oignon sur les marchés a baissé par rapport à l'année dernière,* explique M. Kanh. *Actuellement je vends le sac de 12 kg entre 60 000 et 70 000 kip, c'est-à-dire moitié moins que l'année précédente, et mon bénéfice sera de 12 millions de kip au lieu de 20 millions.* »

Sur les 4 000 m² restants, M. kanh a planté des choux chinois, ce qui lui a coûté cinq millions de kip.

« *Après avoir terminé la récolte des oignons, je passerai à celle des choux,* a-t-il ajouté. *J'en obtiendrai un meilleur prix que les oignons car les choux se vendent actuellement entre 20 000 et 25 000 kip les 12 kilos. Pour conserver une bonne marge, j'essaie de ne pas cultiver les mêmes produits que mes confrères. Il faut diversifier ses cultures pour proposer des produits exclusifs. Plus de 60 % de la population lao vit de l'agriculture et la principale difficulté qu'elle rencontres, est le prix des produits d'importation. Si les engrais et les insecticides étaient fabriqués au Laos, le coût d'achat pour les agriculteurs locaux se verrait réduit. Une réduction des quotas d'importation des denrées périssables serait également profitable aux agriculteurs.* »





Congrès Mékong Santé : « Premier forum médical international au Laos »

Phetphoxay Sèngpaseuth

Près de 800 participants se réuniront à Vientiane du 25 au 28 janvier prochain pour prendre part au premier Congrès Mékong Santé organisé sous l'égide du Ministère de la Santé et de l'Université des sciences de la santé au Laos.

Les objectifs de cette première édition internationale sont avant tout de partager des connaissances et des pratiques, de capitaliser l'expérience acquise dans les pays de la région, et de faciliter les collaborations et les passerelles entre les 6 pays riverains du Mékong.

Le Laos au coeur des enjeux médicaux dans la région :

C'est dans le cadre d'un projet de coopération bilatérale entre la France et le Cambodge qu'est né en 1998 le premier Congrès Cambodge Santé. Douze ans plus tard, c'est sous l'égide du Ministère de la Santé Lao que le projet d'Appui à l'Enseignement Supérieur Médical en RDP Lao (projet de coopération entre le France et le Laos), prend l'initiative d'étendre le succès de ce congrès national à l'ensemble des pays de la région du Mékong : Birmanie, Cambodge, Chine, Laos, Thaïlande, Vietnam.

Un forum médical multidisciplinaire ouvert à l'ensemble des acteurs de la santé dans la région :

Des enseignants, des étudiants, des professionnels de la santé travaillant dans les pays du Mékong ainsi que des spécialistes des diverses disciplines venant principalement de France, mais également d'autres pays d'Asie et d'Europe sont invités à participer au Congrès Mékong Santé.

La formation en santé, moteur du développement :

La vocation du Congrès Mékong Santé est d'offrir un forum interdisciplinaire d'échanges entre les professionnels de la santé permettant la mise à jour des connaissances et des pratiques. En guise d'introduction, la première matinée (session partenariat) sera consacrée à la présentation des principales organisations travaillant au Laos dans le domaine de la santé.

Puis, pendant quatre jours, 19 sessions et ateliers vont se succéder dans diverses disciplines médicales, chirurgicales, pharmaceutiques, odontologiques et paramédicales. Chaque session, coordonnée par un comité scientifique international, exposera les problématiques et les enjeux de sa discipline dans la région. Les causes, les outils diagnostiques, la prise en charge et les recommandations sur les grandes pathologies telles la tuberculose, la lèpre, la dengue, l'épilepsie ou les maladies infectieuses émergentes (virus H1N1), ainsi que les grandes problématiques régionales de santé publique telle la mortalité materno-infantile, la malnutrition ou les politiques de vaccination seront traitées en détail dans les différentes sessions.

Une journée complète sur le thème « pédagogie et TICE » (Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Education) sera consacrée à la formation des spécialistes médicaux dans la région. Cette session se déroulera sous la présidence du Recteur de l'Université des Sciences de la Santé du Laos et du président de la CIDMEF (Conférence Internationale des Doyens et des Facultés de Médecine d'Expression Française).

Enfin, pour tous ceux qui se sentent concernés par les changements climatiques et les enjeux environnementaux de notre planète, le Congrès propose un atelier « plantation d'espèces locales ». Cette action de sensibilisation à pour but de participer à la réduction des émissions de dioxyde de carbone dégagées par le déplacement des participants internationaux pour se rendre au Congrès.



Quelques petits conseils pour bien passer la saison

Phetphoxay Sèngpaseuth

En cette saison particulièrement froide, nombreuses sont les maladies qui apparaissent aux premiers signes de faiblesse de votre organisme.

Nous avons interviewé la semaine passée une responsable du centre de dermatologie de Vientiane à propos des maladies de peau qui apparaissent durant la saison froide, afin de rappeler aux personnes de tous âges les conditions essentielles d'un corps en bonne santé.

LR : Que faire pour se préserver des maladies de peau ?

La directrice adjointe du centre, le Dr Litnarone Youtrichanthachak, nous a prodigué ses conseils : « *Le nombre de personnes souffrant de maladies de peau comme la gale ou l'eczéma est en augmentation cette année. Nous en avons régulièrement en consultation dans notre centre. Ils viennent seuls ou en famille, car bien souvent la transmission se fait de proche en proche. Le manque d'hygiène est, bien sûr, la première cause de l'apparition de ces maladies. Il est certain que les températures sont si basses en cette saison que prendre une douche relève parfois d'une séance de torture. Les personnes âgées et les enfants font partie des groupes à risque en raison de leur faible immunité. Les parents doivent s'assurer que leurs enfants se baignent au moins une fois par jour pour les préserver des risques inhérents au manque d'hygiène, et prendre soin de leurs aînés* ».



Dr Litnarone Youtrichanthachak

Le Dr Litnarone a ajouté: « *En Europe de nombreuses campagnes de publicité incitant les gens à manger au moins cinq fruits et légumes par jour ont été lancées il y a quelque temps. Ces campagnes étaient destinées à proposer à la population de changer de mode de consommation, en privilegiant une alimentation naturelle et en délaissant conserves et autres aliments en boîte. Nous n'avons pas ce genre de problème au Laos, néanmoins les gens mangent assez peu de fruits et de légumes qui représentent un coût trop important pour un budget souvent limité. Pour ceux qui en ont les moyens, manger équilibré permet de conserver une peau saine, car les vitamines contenues dans les fruits sont les meilleurs produits de beauté que la nature puisse vous offrir.* »

Que pensez-vous de la prévention du SIDA dans les écoles ?

Phetphoxay Sèngpaseuth

Au cours d'une rencontre autour des infections sexuellement transmisibles (IST) entre les ministres de la Santé et de l'Education nationale, un nouveau programme de prévention et d'enseignement dans les écoles a étré présenté. Ceprogramme sera suivi dans toutes les écoles du pays dès 2010.

Le Rénovateur : Que pensez-vous de l'idée de faire de la prévention contre le SIDA dans les écoles ?

Une parent d'élève du quartier Sykhay, Mme Chandy: « *Je suis un peu inquiète vis-à-vis de cet enseignement. J'ai peur qu'une information précoce sur les MST n'incite également à une sexualité trop précoce. Peut-être que ce type d'enseignement ne devrait être dispensé que dans les lycées et les universités, quitte à proposer simplement des séances d'information sur les changements liés à la puberté pour aux jeunes. Beaucoup de gens craignent des effets négatifs vis-à-vis de la culture lao* ».



Le responsable de l'information et de la communication du centre de lutte contre les IST de Vientiane, le Dr Phengphet Phetvixay a expliqué : « *Notre époque moderne propose aux gens avisés des moyens de communication efficaces, notamment Internet. Donc, même si la prévention au SIDA n'est que tardive dans les écoles, les élèves ont très bien pu avoir accès à ce type d'information d'une autre manière. Mais le manque d'information est dangereux lorsqu'il concerne des populations encore naïves ou n'ayant pas accès à des moyens de communication. Nous nous devons de remédier à ce genre de problème* ».



Dr. Phengphet Phetvixay

Un fontionnaire du ministère de l'Éducation, M. Phouthasone : « A*voir un rapport sexuel n'est pas forcément le meilleur moyen d'exprimer son affection pour l'autre. Le ministère avait déjà lancé des campagnes de santé en direction des fonctionnaires. Il a ajouté les IST dans les programmes du secondaire. Depuis quelques années déjà, nombreuses sont les organisations internationales qui ont été sollicitées pour former les enseignants à la prévention des IST* ».

Des sociétés lao commencent s'intéresser à la construction de barrages

Somphavanh Siramath



La quasi-totalité des barrages hydroélectriques du Laos ont été construits par des sociétés étrangères, mais certaines entreprises lao commencent à leur tour à s'y intéresser.

Des hommes d'affaires lao participent finacièrement à l'étude du projet de construction d'un barrage hydroélectrique sur la rivière Pod, district de Phaxay, province de Xiengkhouan. Cette étude devrait durer 18 mois. Si le projet est accepté, la construction débutera courant 2011.

Le budget prévisionnel de construction du barrage avoisine les 40 millions de dollars, pour une production de 20 à 30 mégawatts.

« *La rivière Pod a déjà fait l'objet de différentes études par d'autres investisseurs,* a déclaré le directeur de la société ACE Consultant Co., Ltd, M. Daovone Phachanthavong. *Nous connaîtrons les résultats de celle-ci dans 18 mois. La rivière comporte plusieurs cascades, ce qui évitera aux populations de coûteux relogements car nous ne serons pas forcés d'inonder des vallées. Sept hommes d'affaires laotiens sont associés à ce projet. Nous pourrons emprunter à différentes banques lao en cas de nécessité, et la production sera revendue à EDL (Electricité du Laos), de fait ce projet sera un projet exclusivement lao* ».

Orientée principalement vers des activités de consulting, de commerce et d'investissements, la société lao Sok Corporation Ltd est prête à investir environ 136 millions de dollars dans la construction d'un barrage hydroélectrique sur la rivière Phoun dans la province de Xayaboury.

L'étude de ce projet d'étude a débuté il y a cinq mois déjà.

« *Les conclusions de l'étude sont très attendues par la province et le pays en général,* souligne le responsable du projet, M. Bountao Phichit. *S'ils sont encourageants, nous allons commencer la construction en début d'année prochaine* ». La durée de location du site est de 30 ans, pour une prévision de production proche de 60 mégawatts. L'électricité produite sera acheminée vers les populations de la province de Xayaboury.

« *Les districts de Xayaboury et de Phieng utilisent l'électricité produite dans notre pays, tandis que les autres sont forcés de l'acheter à la Thaïlande,* a-t-il ajouté. *Au Laos, le gouvernement lao vend l'électricité à bas prix. Si ce projet aboutit, la population et le gouvernement feront d'importantes économies* ».

Selon les prévisions du gouvernement de la RDP Lao pour le développement de l'énergie électrique, plus de 70 % des habitants du Laos seront reliés au réseau électrique en 2010 et ce chiffre passera à 90 % entre 2010 et 2020.

Le mémorandum d'étude de la rivière Pod a été signée récemment au ministère du Plan et de l'investissement par le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Thongmy Phomvixay et le directeur de la société ACE Consultant Co., Ltd M. Daovone Phachanthavong.

CCIFL
CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS
ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ
Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL),
association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet :
www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Olla la seule charcuterie française ouverte à Vientiane



- produits disponibles dans tous les supermarchés
- charcuterie rue Dong Palan, à gauche après le magasin de piscines, en venant de l'avenue Lang Xang

(856 20) 5 663 786 - (856 20) 5 685 765
richard.claude@etllao.com

Stoppons le commerce d'espèces menacées

Sonesavanh Souliyaphack



Voici quelques exemplaires plus ou moins sauvages qu'on ne rencontre plus beaucoup dans les forêts lao.

Le ministre de l'Agriculture et des Forêts, en collaboration avec plusieurs organisations non gouvernementales, a inauguré le 26 novembre dernier, au Centre de langue française, à Vientiane, une exposition est destinée à sensibiliser le public à la préservation de la faune lao et à mettre fin au commerce illégal. Cette exposition a attiré de nombreux curieux.

La biodiversité est l'une des principales richesses de notre pays: la préserver, c'est aussi préserver le tourisme qui en dépend, avec toutes ses retombées financières. Au même titre que certains temples et monuments célèbres, la faune fait partie intégrante du patrimoine de notre pays.

Le gouvernement tient à souligner le rôle important que jouent à cet égard les populations locales de même que les visiteurs. Cela comporte la protection des sites sensibles par les principaux acteurs que sont les villageois, et suppose également qu'on évite d'acheter ces espèces menacées sur les étals des marchés animaux, empaillés ou bouteilles d'alcool contenant scorpions, mygales et autres animaux extraordinaires qui plaisent à certains touristes mais tuent petit à petit la biodiversité.

Refusez tout simplement d'acheter, de vendre et de consommer tout ce dont l'origine est douteuse: si vous avez l'habitude de le faire pour votre santé, faites de même pour la nature.

La demande régionale et internationale de produits exotiques est l'une des principales causes de l'appauvrissement des espèces menacées comme les tigres d'Indochine, gibbons, pangolins, éléphants d'Asie et autres tortues d'eau douce et terrestres, en RDP Lao et dans les pays voisins.

La disparition de ces espèces, et de bien d'autres encore contribue dau dérèglement de la balance écologique qui s'aggrave avec le temps.

Au niveau mondial, le commerce d'espèces sauvages se place en troisième position derrière les armes et la drogue, une bien triste médaille. Interpol estime qu'il rapporte entre 10 et 20 milliards de dollars chaque année. La planète est à vendre: qui a les moyens de se l'offrir ? Les acheteurs sont tout aussi coupables que ceux qui en font le commerce.

Le vice-ministre de l'Agriculture et des forêts, M. Khamchén Vongphosy, a précisé : « *Notre pays, bordé par le Mékong, est au cœur de l'un des écosystèmes les plus riches et les moins bien connus du sud-est asiatique. La biodiversité n'est pas l'héritage d'un pays, mais de l'humanité toute entière. Il est de notre responsabilité de protéger et de conserver précieusement ce magnifique cadeau que nous a fait la nature et dont nous sommes simplement les dépositaires.*

En 2007, deux nouvelles lois ont déjà été votées, pour la préservation de la faune et de la flore. Nous espérons à terme étendre la couverture forestière à 70% du pays en 2020, ce qui offrira un espace plus vaste aux espèces qui vivent dans ces milieux. »

« *Nous savons parfaitement que notre pays est à la fois consommateurs et pays de transit pour le commerce des espèces sauvages et des produits de la forêt. De nombreuses espèces sont déjà menacées par les pressions du développement économique, des déplacements de population et du changement climatique. Le commerce des espèces sauvages est illégale en RDP Lao et punis par la loi*», a déclaré le chef de mission de la Banque mondiale au Laos, M. Patchamuthu Illangovan.

Lao-faune-campagne est une initiative conjointe du gouvernement de la RDP Lao, Eléphant Asia, le Fonds de préservation des ours, la Fondation Freeland, Green Discovery Laos, l'Union internationale pour la conservation de la nature (UICN), le Fonds de préservation des tigres, le Fonds de développement durable en direction des forêts (SUFORD), la Société pour la conservation de la vie sauvage (WCS), le Fonds mondial pour la nature (WWF), la Banque mondiale et les sociétés commanditaires Tiger Beer, Tigo Lao, Nam Theun 2 Power Company et Hinboun Theun Power Company .

Sous quelles formes sont vendus les animaux sauvages au Laos ?

Les animaux, vivants, morts entiers ou découpés, des peaux jusqu'aux défenses en passant par les intestins, sont négociés à des fins multiples.

On les retrouve dans des filières alimentaires, dans le commerce d'animaux de compagnie, de remèdes traditionnels, de vêtements, d'ornements, etc.

Le Sud-Est asiatique est reconnu comme la plaque tournante du commerce des espèces sauvages.

La surexploitation de la faune et de la flore sauvages est une préoccupation majeure au Laos :

- La faune est essentielle, utilisée pour la subsistance des populations des zones rurales qui complètent leur alimentation notamment lors de mauvaises récoltes, ce qui veut dire que ces mêmes populations sont menacées par la disparition de ces espèces.
- Les espèces commercialisées illégalement sont souvent en voie d'extinction.
- Le commerce illégal sape les efforts de la RDP lao pour gérer durablement les ressources naturelles et cause des pertes économiques massives.
- Plus de 60 % de l'ensemble des nouvelles maladies émergentes chez l'homme proviennent des animaux et sont qualifiées de maladies zoonotiques. Parmi ces maladies zoonotiques, plus de 70 % proviennent de la faune.

Les classes bilingues : un nouveau tournant

Manila Vanthanouvong



Le programme « classes bilingues » est actuellement le meilleur existant dans le système éducatif public au Laos.

Le programme bilingue, créé en 1995, concerne treize établissements, dont neuf écoles primaires, répartis dans quatre provinces : Vientiane, Luang Prabang, Savannakhet et Champassak. Cent quarante enseignants y interviennent. Le français est enseigné dès la 3e année primaire et sert de langue d'enseignement pour toutes les matières scientifiques.

En progression lente mais régulière, il accueillait 3100 élèves à la rentrée 2009.

Le programme « classes bilingues » est actuellement le meilleur existant dans le système éducatif public au Laos ; le pourcentage de réussite au baccalauréat des élèves issus de ces classes avoisine les 100% et le taux de réussite au concours d'entrée à l'université dépasse régulièrement les 70 %.

Le service de coopération de l'ambassade de France, avec l'aide de l'Agence Universitaire de la Francophonie à différents moments de l'histoire des classes bilingues, avait jusqu'ici fortement soutenu ce programme. Le coût de cet appui tournait à près de 200 000 dollars par an, dont le principal était utilisé à payer les sursalaires des enseignants.

En 2008-2009, le ministère de l'Education nationale en RDP Lao a initié avec les chefs d'établissements, les responsables provinciaux, les conseillers et assistants pédagogiques, les enseignants mais aussi les parents, une profonde réflexion sur les modalités d'appropriation de ce programme afin de le rendre encore plus performant.

Ainsi, le complément de salaire des enseignants est, à compter de cette rentrée, à la charge des parents d'élèves, en fonction des heures supplémentaires que demande ce programme par rapport à l'horaire officiel de l'enseignement général dans chacune des matières concernées. Les parents ont à verser une cotisation annuelle de 300 000 kip pour un enfant du secondaire (collège et lycée) et égale ou inférieure à 250 000 kip pour le primaire selon les établissements (un calcul a été fait en fonction des heures enseignées, le nombre d'élèves, etc. qui entraîne des différences entre les établissements primaires).

Le service de coopération de l'ambassade de France, ne prenant en charge que la formation continue et une indemnité pour les conseillers pédagogiques, peut donc en 2009-2010 se concentrer, sous la direction de la cellule bilingue du ministère de l'Education, sur le suivi des enseignants, la coordination de ce programme et l'équipement des établissements : ainsi elle a doté, dans le cadre d'une convention de subvention, le ministère de l'Education de plus de 180 000 dollars ; son aide s'est vue appuyée par le budget régional du projet VALOFRASE qui a, dans le cadre d'une autre convention, versé près de 40 000 dollars pour renforcer la formation des enseignants.

Tous ces efforts conjugués entre le ministère de l'Education, la coopération française et les parents d'élèves devraient permettre aux classes bilingues de consolider l'excellence de ce programme.

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

Randonnée fantastique autour de Phou Asa

Somsanouk Mixay



Une des perles de l'écotourisme au Laos, la Réserve nationale de Xé Pian se trouve dans la province de Champassak. La région recèle d'intéressants trésors : archéologie, coutumes, faune, flore... Il est possible d'y faire une randonnée d'une journée ou même d'une demi-journée sur un parcours plein de surprises et de découvertes, une vraie communion avec la nature. Un petit guide produit par le Projet écotourisme de Xe Pian et récemment publie par l'Administration nationale du tourisme lao et WWF Greater Mekong Programme avec un financement du Conseil général du Puy-de-Dôme du ministère des Affaires étrangères français, sera d'une grande aide aux amateurs de randonnées.

Tout commence au village de Kiet Ngong, appelé aussi village des éléphants. De là, vous pouvez faire une promenade à dos d'éléphant jusqu'au Phou Asa, la montagne qui domine toute la vallée et qui abrite les ruines d'un monastère fortifié dont l'histoire vous est contée dans le petit fascicule. La promenade dure une heure environ.

Pour ceux qui disposent de toute la journée, il existe une excursion très intéressante qui dure huit heures. Mais si vous n'avez qu'une demi-journée, on peut vous organiser un parcours de trois à quatre heures. Dans les deux cas, prenez un des guides locaux à Kiet Ngong. Ils connaissent la région, les coutumes des habitants et parlent plus ou moins l'anglais, mais le langage des mains vous sera très utile parfois.

Quelques précautions à prendre avant de partir : portez un pantalon qui vous protègera des ronces et des piqûres d'insectes. Protégez-vous du soleil et emportez un litre d'eau pour la demi-journée, deux litres pour la journée. Vous pouvez commander un pack déjeuner au restaurant et trouverez tous les renseignements utiles au centre d'information de Kiet Ngong.

Avant de quitter Kiet Ngong, jetez un coup d'œil sur le parc de stupas du village. C'est, en fait, le cimetière, car les stupas abritent les cendres des défunts, recueillies après leur crémation, selon les rites du bouddhisme theravada.

Tout au long de votre randonnée, vous serez surpris d'entendre de multiples chants d'oiseaux. Il existe 330 espèces d'oiseaux dans la Réserve nationale de Xé Pian. C'est formidable car c'est la moitié du nombre des espèces recensées dans tout le pays. Essayez de les reconnaître. Cela va des tous petits jusqu'aux prédateurs comme les aigles et les vautours. Faites connaissance avec les plantes que vous trouverez sur votre chemin. Mak Neng, le cardamome, très recherché par la cuisine indienne à laquelle il donne un parfum subtil. Mâché, il donne une haleine agréable. Mak Bok (Irvingia malayana), espèce d'amande mangeable tombée d'un arbre qui peut avoir jusqu' à 30 mètres de hauteur. On peut récupérer les amandes, protégée par leur coque épaisse, dans les tas de bouse laissés par les éléphants ou les buffles qui ont digéré la première carapace. Ouvrez les amandes à l'aide d'une pierre et goûtez-les. Mak Chong (Scraphium macropodium) est un autre fruit intéressant. Son arbre ne produit des fruits qu'au bout de 20 ans et tous les trois ou quatre ans, ce qui fait sa rareté. Laissé dans l'eau pendant une heure, il gonfle et devient gélatineux. Il est utilisé dans la cuisine et comme dessert. Si vous avez oublié votre bouteille d'eau, vous pouvez couper une liane de Kheua Hoon Nam et boire le suc qui en coulera, ça désaltère. Un mètre d'une grosse liane contient jusqu'a un demi litre d'eau. L'écorce de l'arbre donne une teinture rouge. Découvrez encore le Kok Singkham ou arbre du lion d'or (Areca Catechu), dont l'écorce, mélangée avec le bétel, la noix d'arec et d'autres ingrédients donne une couleur sang à la bouche des femmes qui chiquent. Vous pouvez essayer une chique, ça ne coûte rien et c'est une expérience intéressante. Autre plante singulière, c'est le Kok Kek, dont la sève blanche est un poison pour les poissons. Les feuilles sont aplaties avec une batte de bois, surtout pas de métal car le métal annule le pouvoir du poison, puis jetées dans l'eau. Les poissons, intoxiqués, remontent et flottent à la surface de l'eau. Il ne reste plus qu'à les recueillir et les placer dans un récipient d'eau où ils recouvriront progressivement leurs moyens. Les feuilles du Kok Khoum ou palmier Rhapis servent à confectionner des chapeaux coniques pour les paysans. Mis en pot, ces palmiers font de très belles plantes d'appartement. Les jeunes pousses, qui ressemblent au bambou, sont succulents, même crues. Admirez en passant les majestueux tek, plantés par les villageois, il y a 20 à 30 ans. Les plus anciens ont jusqu'à 320 mètres de haut. Les jeunes feuilles servent comme teinture et les graines font une excellente huile. Le bois de tek est précieux pour la construction et les meubles en tek sont très appréciés. Faites connaissance avec le Kok Teui (Pandanus) à multiples usages. Les longues feuilles servent à parfumer la cuisine ou l'eau potable. Séchées, tressées, elles font des nattes solides. Elles servent aussi à envelopper un mélange de sciure et d'huile pour confectionner le kabong, une torche très utile, à la campagne. Selon les saisons, vous verrez les rizières changeantes. Vous pourrez suivre le labourage ou le repiquage, la moisson ou le battage. Et, enfin, ne manquez pas d'admirer les orchidées sauvages. Elles se font rares car, même dans les réserves, elles sont arrachées pour être vendues en ville.

Observez les empreintes des animaux, sangliers, cerfs, léopards...Voyez tout ce qui tourne autour des éléphants : le corral où ils sont dressés, le rocher où ils aiment à se frotter lorsque leur peau est irritée, le piège dans lequel ils tombent et sont capturés.

Et enfin, jetez un coup d'oeil dans la grotte aux Bouddhas et à l'emprunte sacrée du pied du Maître. Bonne randonnée !

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Le programme des compétitions des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est Lao est maintenant définitif

Calendrier des épreuves

Disciplines	Lieux	Dates
athlétisme	stade national (km16)	13 au 12 décembre
marathon	(du nouveau stade national (km16) au palais présidentiel)	15 décembre
water polo	stade national (km16)	5 au 9 décembre
plongeon	stade national (km16)	11 au 14 décembre
natation	stade national (km16)	10 au 14 décembre
arbalète	stade national (km16)	13 au 16 décembre
badminton	stade national (km16)	10 au 17 décembre
football masculin	stade Chao-Anouvong	2 au 17 décembre
football féminin	stade de Dong Dok	5 au 16 décembre
golf	terrain du km 18	11 au 14 décembre
tir à la carabine	stade national (km16)	10 au 18 décembre
tennis	stade national (km16)	10 au 18 décembre
volley-ball	stade national (km16)	10 au 17 décembre
fin swimming	stade national (km16)	15 au 17 décembre
billard	hôtel Don Chan Palace	10 au 17 décembre
boxe (anglaise)	salle de Dong Dok	11 au 17 décembre
judo	centre budo lao-japonais (Vientiane)	15 au 17 décembre
karaté	centre budo lao-japonais (Vientiane)	10 au 12 décembre
kator	centre Lao-ITECC	8 au 18 décembre
tennis de table	salle de Dong Dok	8 au15 décembre
taekwondo	salle de Dong Dok	9 au 12 décembre
haltérophilie	salle de Dong Dok	13 au 17 décembre
lutte	salle de Dong Dok	13 au 17 décembre
wushu	centre Lao-ITECC	13 au 17 décembre
boxe (muay lai lao)	salle de Bungkhagnong	10 au 15 décembre
pencak silat	centre Lao-ITECC	12 au 17 décembre
pétanque	Terrain de Dong Dok	10 au 18 décembre
Shuttle Cock	salle de Bungkhagnong	12 au 16 décembre
cyclisme (épreuve du contre la montre)	circuit comprenant les routes : That Luang, Lane Xang et T4	13 décembre
cyclisme (épreuve route)	Done Noune/ Pakagnoung/ Thalat	14 décembre
cyclisme (épreuve montagne)	Dane Soung/ province de Vientiane	10 décembre

Inauguration d'un nouveau complexe multisport

Bouaphanh Vibounsak

Le nouveau centre sportif de l'amitié lao-thaïe est enfin terminé, après 11 mois de travaux. il sont situé dans la zone de Bungkhagnong à Vientiane, et sa construction aura couté 85 millions de bath, ou 20,4 milliards de kip, généreusement pris en charge par le gouvernement thaïlandais.

Le site choisi, d'environ quatre hectares, comprenait déjà un terrain de football, un terrain couvert multisport utilisé pour les tournois de volley-ball, de kator et de boxe, des vestiaires et des locaux administratifs. Les travaux auront permis la rénovation des infrastructures existantes et notamment du complexe multisport qui accueillera les compétitions de Shuttle Cock lors des 25e Jeux, ainsi que la construction d'un ring pour les tournois de boxe.

La cérémonie d'inauguration s'est déroulée la semaine derniere en présence du vice-Premier ministre et président de l'organisation des 25e Jeux, M. Somsavat Léngsavad, du président du Comité national des sports lao, Dr Phouthong Sèng-Akhom et du ministre du Tourisme et des sports de la Thaïlande, M. Chumpol Silapa-archa.

« *Ce centre, symbole de l'amitié et de la solidarité entre la RDP Lao et son voisin thaïlandais, est enfin prêt pour accueillir les meilleurs sportifs des pays de l'Asie du Sud-Est. Il permettra, une fois les Jeux terminés, de développer les activités sportives au Laos.* » a souligné le Dr Phouthong Sèng-Akhom.

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Jeux : début des matchs de qualification de football

Bouaphanh Vibounsak

Les matchs de qualification du tournoi de football (hommes) ont commencé pour le groupe A, dans l'après midi du 2 décembre au stade national du km16. L'équipe de Timor-Lesté s'est inclinée sur le score de 11 à 0 face à la Malaisie. Le match s'est déroulé dans une ambiance amicale et dans un stade qui affichait complet (près de 20 000 personnes). Timor-Lesté n'a pas pu résister aux attaques répétées de l'équipe malaisienne qui était constituée de joueurs techniquement et physiquement supérieurs. La rencontre Thaïlande/Vietnam, qui a été beaucoup plus électrique, s'est terminée sur un match nul, 1 à 1. Dès la première mi-temps, les deux équipes se sont créé de multiples occasions de but mais sans conclure. Tout s'est joué lors de la deuxième mi-temps, à la 71e minute, M. Kirati Keawsombut, attaquant numéro 9 de l'équipe thaïlandaise a trompé le gardien vietnamien et a logé la balle au fond des filets. Le bonheur des Thaïlandais n'a été que de courte durée puisque, cinq minutes avant la fin du temps réglementaire, M. Hoang Dinh Tung, le numéro 9 vietnamien, égalisa sur penalty.



Thaïlande/Vietnam : la vaillance des deux equipes s'est soldée par un match nul, 1 à 1.

Un succès garanti pour les 25e Jeux

Bouaphanh Vibounsak

« *Les 25e jeux d'Asie du Sud-Est qui se dérouleront du 9 au 18 décembre prochains Laos seront un succès*, a assuré la semaine dernière, le vice-Premier ministre et président de l'organisation des 25e Jeux à Vientiane, M. Somsavat Léngsavad. *Je suis convaincu que les délégations sportives, les spectateurs et les visiteurs étrangers qui participeront à ce grand événement conserveront une excellente impression de notre pays.*»

« *Après de long mois de préparations minutieuses durant lesquels nous avons envoyé de nombreuses délégations à l'étranger pour acquérir de l'expérience, le Laos est aujourd'hui fier de recevoir les nombreuses délégations dans les locaux flambant neufs du village des 25e Jeux,* a-t-il ajouté. *Pour garantir le bon déroulement des festivités, la sécurité a été renforcée et la circulation est régulée par la police, dont les effectifs ont été multipliés. Un comité sanitaire a également été mis en place pour collaborer avec les organes compétents dans la prévention et la lutte contre la grippe A (H1N1).*

Les cérémonies d'ouverture et de clôture offriront des images impressionnantes, inspirées de diverses identités culturelles laotiennes. Nous espérons ainsi que la réussite des 25e Jeux contribuera à intensifier l'amitié entre les dix pays membres de l'ASEAN comme avec le Timor-Leste. »



M. Somsavat Léngsavad

Kaysone Phomvihane, un homme très simple

Somsanouk Mixay

Entretien avec le président de l'association des écrivains lao, Chanthi Deuanesavanh à l'occasion de son 89e anniversaire.

Somsanouk Mixay : Quand avez-vous rencontré le Président Kaysone pour la première fois?

Chanthi Deuanesavanh: Je me souviens comme d'hier. C'était le 12 octobre 1953 à Samneua. J'avais 13 ans et j'étais à l'école. Tout d'un coup, on a vu arriver deux hommes à cheval. J'avais tout de suite remarqué les bottes dont ils étaient chaussés. L'un, celui qui avait beaucoup de barbe, portait une chemise bleue indigo de paysan à col rond. J'ai su plus tard que c'était le prince Souphanouvong, L'autre était en kaki et portait un casque colonial. J'ai su après que c'était Loung (Oncle) Kaysone Phomvihane.

S.M. : Comment s'est passée cette rencontre ?

C.D. : Dès que notre directrice, Mme Khamphèng Boupha les a vus, elle a été aussi surprise. Elle nous a tous appelés : « Venez ! Venez saluer les grands oncles ! » Nous étions plutôt apeurés. Dès qu'ils sont descendus de cheval, ils nous ont embrassés. L'oncle Soupha, comme nous l'appelions familièrement, portait certains d'entre nous dans ses bras. Bien que sa photo était sur le mur, dans notre classe, nous ne l'avions pas reconnu. L'oncle Kaysone nous embrassait l'un après l'autre, très affectueusement. Il avait l'air content de nous voir

S.M. : Que venaient-ils faire ce jour-la ?

C.D. : Ils venaient célébrer le 12 octobre, la Journée de l'Indépendance, avec les autres dirigeants et la population de la zone libérée. Ils ne sont restés qu'une nuit et deux jours. Nous allions nous baigner dans la rivière



Kaysone Phomvihane

avec eux.

S.M. : Que faisaient-ils à cette époque ?

C.D. : C'étaient les haut dirigeants de la révolution lao. Souphanouvong était l'équivalent de président et premier ministre. Kaysone Phomvihane était responsable de la Défense et des Forces Armées, Nouhak Phoumsavanh, de l'économie, Phoumi Vongvichit de l'Intérieur et Souk Vongsack de l'Education.

S.M. : Quand avez-vous revu Kaysone Phomvihane?

C.D. : En 1962, j'avais terminé mes études de journalisme et travaillais avec Sisana Sisane à Hanoi. Dans l'immeuble voisin se trouvait Loung Kaysone. Quand il a su que je savais taper à la machine, il m'a dit : « Viens m'aider » et a demandé à Sisana Sisane. J'ai travaillé avec lui jusqu'en 1965.

S.M. Comment était l'homme ?

C.D. : C'était un homme bon. Pas fier du tout. Il parlait à tout le monde et sur le même ton, sans aucune arrogance. Il cherchait à savoir auprès des gens ce qu'ils pensaient. Il aimait demander l'opinion des autres. Il parlait et je tapais à la machine jusqu'à dix pages de suite. Ensuite, il relisait et quand il fallait corriger, ajouter ou retrancher des choses, il s'excusait. Il disait toujours qu'il fallait persévérer. « *La révolution c'est sans cesse grimper des montagnes et descendre des rivières* », disait-il. Quand on avait travaillé longtemps et qu'il sentait que ses collaborateurs étaient fatigués, il s'arrêtait, racontait une histoire drôle pour détendre l'atmosphère puis nous recommencions avec plus d'énergie.

S.M. C'était un homme très cultivé. .

C.D. Oui, il aimait lire. Il avait beaucoup de livres en français et en vietnamien. Des livres de philosophie. Je me souviens qu'il aimait lire Aristote. De la politique aussi: Marx, Lénine, Hochiminh, Mao… Personne ne pouvait l'égaler dans ce domaine. Un jour, il m'a demandé : « *Qu'est-ce tu lis, toi* ? » Je lui réponds : « *Des romans et de l'histoire* ». « *Ah, c'est bien, l'histoire !* », dit-il. Un autre jour, il m'a demandé par quels leaders mondiaux j'étais impressionné. J'ai répondu : « Lénine ». Il m'a demandé pourquoi. Je lui ai répondu que c'était un homme simple, près du peuple, qui dormait dans un lit en fer. Il avait l'air satisfait par ma réponse. « Qui encore ? » m'a-t-il demandé. « Lincoln », lui avais-je répondu. Il avait l'air surpris. Je lui ai expliqué que Lincoln était un homme du peuple qui avait fait beaucoup pour les déshérités, les noirs. Il a approuvé en hochant la tête.

S.M : Il était responsable de la Défense. Etait-il un fin stratège ?

C.D. : Il savait rallier les forces. C'est lui, avec les autres membres du Bureau politique, qui a préparé toutes les opérations d'envergure comme la libération de Xiengkhouang, le 1er janvier 1961, les batailles victorieuses de Luang Namtha, Nam Bak, Muong Peun, Pha Thi, Kou Kiet et Lam Son 619. Et de 1973 à 1975, si Souphanouvong et Phoumi Vongvichit étaient sur le devant de la scène, c'est Kaysone qui a dirigé personnellement toutes les étapes de la prise du pouvoir, de minute en minute, si je puis dire.

S.M. : Et dans les négociations ?

C.D. : Dans les négociations avec la partie adverse comme à Ban Namone, en 1961, ou à Hin Heup, les trois factions, Pathet lao, Neutralistes et Droitistes s'étaient réunies pour discuter et les negotiations patinaient. Arrivé par avion de Khangkhai, Kaysone était resté dans les coulisses mais dirigeait les opérations. Si les négociations n'aboutissaient pas, il préconisait le recours à la lutte armée. La partie adverse retournait à la table des négociations affaiblie alors que nous y retournions en position de force.

S.M. : Il aimait le sport, n'est-ce pas ?

C.D. : Oh oui ! Tous les jours, il venait me réveiller à cinq heures du matin : « Allez, viens, Chanthi ! ». On commençait par du jogging puis on faisait de la barre fixe et on terminait par un match de ping pong. Ensuite on allait prendre un bain dans la rivière. Il faisait un froid de canard. Ca ne le dérangeait pas. Je luis criais qu'il faisait trop froid et que mon foie allait éclater. Il me répondait en riant : « Mais non, Chanthi, ton foie ne va pas éclater. Tu verras, une fois sorti de l'eau, tu auras chaud ! » Et il avait raison.

S.M. : Est-ce qu'il aimait la bonne chère ?

C.D. : Il aimait surtout manger cru : lap, koy, viande ou poisson à peine trempé dans du bouillon, du cerveau de singe encore frissonnant. Je crois que cela a été très mauvais pour sa santé à la longue. Il est parti trop tôt. Je le regrette. Il avait encore tant à faire pour le pays.

Quand les vieilles noix revivent

Sonesavanh Souliyaphack

Passionné de reportages animaliers, M. Khamphanh Khamphou, 78 ans, militaire à la retraitre, a eu l'idée de sculpter des singes sur de vieilles noix de coco pour occuper son temps libre.

« *J'aime beaucoup les animaux, en particulier les singes, que je trouve très proche, de l'homme dans leur comportement et surtout dans leur expression. C'est ce qui m'a donné l'envie de les sculpter sur des cocos* », confie-t-il.

Habitant à Ban Hong Ngoua, arrondissement de Naxaythong, à Vientiane, M. Khamphanh a commencé ses sculptures animalières sur coco en 2006.

Vu l'intérêt et l'enthousiasme de ses proches pour ses figurines, cette activité, qui était à l'origine vouée à son plaisir personnel, est devenue petit à petit une affaire lucrative.

Maintenant on peut acheter les sculptures de M. Khamphanh aux marchés du matin (talat xao), à Sikhay ainsi qu'aux foires-expositions qui se tiennent lors de la fête du That Luang ou de celle des pirogues.



M. Khamphanh Khamphou

« *Pendant la fête du That Luang, mes sculptures ont obtenu beaucoup de succès auprès des visiteurs, notamment auprès des étrangers.* »

Il a choisi le coco car sa forme et sa texture se prêtent bien à la sculpture et la matière première est peu coûteuse et inépuisable. Il sculpte des singes, mais aussi des pingouins, des perroquets, des éléphants et autres. Non dénué d'humour, il sculpte ses personnages dans des situations qui prêtent parfois à sourire: ses singes jouent du khène lao, mangent pastèques et bananes, sont en couple, en famille, habillés de costumes de différentes ethnies etc.



Les singes en coco.

M. Khamphanh n'a pas étudie à l'école des Beaux-arts, mais c'est un artiste à sa façon et un authentique artisan. Simplement muni d'une petite gouge, il façonne des figurines sur de vieilles noix de coco auxqu'elles il redonne une nouvelle vie. Il les achète environ 500 kip pièce. Parfois voisins ou amis lui apportent des cocos de leur jardin.

« *Je travaille tout seul à la maison. Je veux bien transmettre mon travail aux jeunes mais je n'ai pas encore trouvé de candidats,* a ajouté Khamphanh. *A part les sculptures, je fabrique aussi les paniers dans lesquels elles sont présentées. J'aime cette activité: elle me permet de vivre ma retraite paisiblement et maintenant je m'exerce à sculpter de nouveaux personnages pour me renouveler.*»

Maintenant, Khamphanh a pour clients des vendeurs de souvenirs de Vientiane ainsi que de la province de Borikhamxay qui achètent « Les singes cocos », pour les vendre 20 000 kip pièce dans les magasins ou les marchés.

Situation 60

District de Meuang Sing
Pendant la période de la colonisation, la ville de Meuang Sing était la garnison et l'avant-poste septentrional français. Cette ville était également le centre de la civilisation de Sipsongpanna appartenant actuellement au Yunnan en Chine méridionale. Les vieilles casernes et d'autres bâtiments coloniaux dans ce secteur font l'objet de visites. Cette zone a une beauté pittoresque avec des montagnes et beaucoup de vieux temples. Bien que de nombreux temples aient été détruits pendant la guerre, plusieurs vieux temples qui existent encore sont sensiblement différents du modèle des temples classiques trouvés ailleurs dans le pays et sont devenus une des principales attractions. Beaucoup d'itinéraires d'excursion incluant une promenade à Boténe, le poste- frontière lao-chinois sont proposés. Et à l'ouest de la ville des hors-bords peuvent être pris sur le Mékong qui vous emmèneront à travers les gorges et les rapides spectaculaires vers la zone de Houayxay et vers la province de Luang Prabang.
Situation60 : Muong Sing district
Once a garrison town and the most northern outpost during the time of French colonial rule, the town was also the center of the Sipsongpanna civilization now living in Yunnan Province in southern China. The old barracks and other colonial buildings are unusual features worthy of visiting when in this area. This district has a picturesque beauty with mountains and many old temples. Although many temples were destroyed during the war, one major attraction and several old temples remain which are noticeably different in style from the classical temples found elsewhere in Laos. Many tour itineraries include an outing to Boten, the Lao-Chinese border Checkpoint and to the west where speedboats can be taken down the Mekong River through spectacular gorges and rapids to Houixay district and Luang Prabang Province.
Meuang Sing :Nay samay you phaytay ananikhom , meuang Sing pén khay thahan lè pom danna phom nhang pén sounkang khouam sivilay khong sipsongpanna thi tang you khouèng Yunnan phaktay khong pathed Jin nay patchoubanh. Khay thahan kao lè akhan ananikhom lè pom pakan tang tang yang mèn paomay thi tiatong day thiaoxom you nay khet dangkao. Meuang ni nhang mi khouam ngam tiak thammaxat lay yang pén ton phoupha pa may lè vat va aham kao kè. Theungva vat va aham layhèng thuk thamlay nay pang sonkham kotam, tè vat kaokè lao ni yang sang khouam sontiay kè nak thongthiao nhon vat kaokè laoni mi khongsang passanhakam thi mi khouam tèk tang kab vat un un thi mi you nay pa thed. Lay kan thongthiao you nay meuang ni ko mi lay xén pom phandène Botén- Bohan lavang Lao-Jin. You thang thit tavéntok khong meuang yang mi heuavay thi samad nam pha than long ma houayxay lè Louang phabang doy phan hom khèb lè kèng hinh tam lam mè nam khong ikdouay.
Kong thahan haksa toua meuang= garnison=garrison,ananikhom= colonisation= colonization, Patchoubanh=actuellement = nowadays , heuavay= hors-bord= speedboat, pomdanna= avant-post= outpost, nhanglin= promenade = outing.

Cinq usines de traitement du bois s'engagent pour la préservation des forêts

Somphavanh Siramath

Parallèlement à la Journée nationale pour le reboisement, cinq usines lao de traitement du bois ont intégré le Réseau international du commerce et des forêts (RICF) et le Fonds des forêts tropicales (FFT), dans le cadre d'un projet de promotion du commerce du bois permettant une gestion durable des ressources naturelles et la préservation de la biodiversité. Dans un premier temps, ce partenariat permettra aux usines de traitement lao d'élargir leur réseau aux marchés régionaux et internationaux.

Le projet vise également à promouvoir une gestion des ressources naturelles durable, afin de préserver ce que l'on appelle le poumon de la terre, pour ses capacités à absorber le dioxyde de carbone, principal responsable du réchauffement climatique. A l'heure où les pays s'interrogent sur les moyens de réduire les émissions de gaz à effets de serre, l'initiative a été particulièrement soutenue par le gouvernement, qui a lui-même pour ambition de recouvrir 70 % du pays de forêts, soit la même superficie qu'en 1970, qui atteignait alors 16,5 millions d'hectares.

Principalement, à cause des cultures sur brulis et de l'abattage des forets primaires pour le commerce et la plantation d'arbres destinés à l'industrie du bois, la superficie du pays couverte de forêts est aujourd'hui réduite à 53 %.

Pour lutter contre une exploitation abusive du bois et préserver ces richesses naturelles, le gouvernement lao prévoit ainsi un reboisement sur 150 000 hectares en 2010, puis sur 200 000 hectares supplémentaires entre 2011 et 2015, et enfin, sur 560 000 hectares entre 2015 et 2020. L'industrie forestière sera invitée à planter sur des parcelles concédées par l'Etat.

Réunissant plus de 370 entreprises dans une trentaine de pays, le RICT et le FFT se targuent également d'un rôle social, en inscrivant l'exploitation du bois dans une perspective de développement et de réduction de la pauvreté.

La cérémonie officialisant l'adhésion des cinq usines de traitement au RICT et au FFT s'est déroulée dans la capitale en présence du ministre de l'Industrie et du commerce, M. Nam Vignaket, du



représentant du FFT, M. Boris Saraber, et du directeur de l'industrie des meubles lao, M. Thongsavanh Souligna.



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Sauver des vies, une vocation depuis près de dix ans

Vayorath Xayasomroth

M. Khamsay Detluxay, né en 1970, est issu d une famille paysanne du village de Khouataphane, aux environs de Pakxé. Après une scolarité classique, il se dirige vers la filière médicale. Pourquoi une telle vocation alors que tant d'autres possibilités lui sont offertes ?

« *Alors que je n'étais qu'un enfant, j'ai vu ma cousine frappée d'un malaise alors que nous jouions ensemble dans le jardin. Malheureusement, par manque de soins, elle en est morte. Depuis je n'ai eu qu'une ambitions : devenir médecin pour soigner les autres, et leur offrir la chance de continuer à vivre.*



Khamsay Detluxay

En 1989, j'ai poursuivi mes études pendant six ans à la faculté de médecine, en anglais et français ».

Durant ces six années, Khamsay se distinguera par la qualité de son travail et ses prédispositions ,qui vont naturellement le conduire à s'orienter vers la médecine d'urgence.

« *A la fin de mes études je suis parti travailler sur le site de Nam Theun 2 pendant deux ans, pour m'installer ensuite aux urgences de l'hôpital Mahosot.* »

M. Khamsay Detluxay est actuellement directeur adjoint du service des urgences de ce même hôpital.

Cet homme de 39 ans parle toujours avec la même fierté et le même enthousiasme de son métier.

Intérrogé sur l'accueil qu'il réserve à ses patients, il répond : « *J'aborde mes patients en ayant conscience qu'il s'agit d'autre chose que d'un métier, et que quelles que soient les origines sociales des malades qui passent les portes de notre hôpital, nous devons les traiter avec une égale humanité* ».

Khamsay est un grand travailleur, même s'il a la chance de ne travailler que du lundi au vendredi, contrairement à de nombreux travailleurs de force qui n'ont que deux jours de repos par mois.

Donation contre la drogue

Phong Thammavongsa

Le Comité national de supervision et de contrôle de la lutte contre la drogue a signé le 30 novembre dernier, un accord de coopération avec l'Organisation des Nations Unies pour la lutte contre la drogue et la criminalité (ONUDC), en vue contribuer à l'éradication de la pauvreté des populations après l'arrêt de la culture du pavot en la RDP Lao et au Myanmar. Ce projet est soutenu par le ministère allemand du Développement économique et de la coopération, pour un montant de 2,3 millions de dollars. L'accord a été signé par le vice-président du Comité national de supervision et de contrôle de la lutte contre la drogue, M. Kou Chansina, et le représentant de l'ONUDC, M. Leik Boonwaat. Il a pour objectif d'assurer une sécurité alimentaire durable aux populations de la province d'Oudomxay par la promotion de la production agricole, en développant les petites entreprises des agriculteurs locaux, et de favoriser la réduction de la consommation d'opium. Il est ciblé sur les populations de 50 villages dans les districts de Xay, de Houn et de La, dans la province d'Oudomxay.

Au cours de la cérémonie, M. Kou Chansina a déclaré que le gouvernement lao accordait donné une priorité élevée aux problèmes de la drogue et des activités illicites qui en découlent, et s'était engagé à mettre en oeuvre la nouvelle stratégie de contrôle de la drogue de 2009 à 2013. En ce qui concerne la production d'opium, il a indiqué que le Laos avait atteint une diminution significative de la culture du pavot, en coopération avec l'ONUDC et la communauté internationale : « La production d'opium au Laos a diminué plus de 90 % au cours des dix dernières années, passant plus de 160 tonnes dans le passé à moins de 10 tonnes à l'heure actuelle. Nous devons maintenant poursuivre nos efforts pour accentuer cette réduction en fournissant des moyens de subsistance alternatifs aux communautés concernées par les anciennes cultures du pavot, de manière à diminuer leur pauvreté et à assurer les moyens de se nourrir. »

A cette occasion, le ministère allemand du Développement économique et de la coopération a également prévu d'accorder 1,8 million de dollars au Comité notional de supervision et de contrôle de la lutte contre la drogue et à l'ONUDC, pour mettre en œuvre un projet similaire dans 30 villages cibles des districts de Khoua et de May, dans la province de Phongsaly. Ce projet, qui a débuté en juin 2008, se poursuivra jusqu'en 2010.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Héliotrope indien

Heliotropium indicum L. Boraginaceae

Biba Vilayleck

Ngouang xang : lao
Nguang chang : thaï
Promoy domrey : cambodgien
Voi-voi : vietnamien
Indian Turnesol : anglais
Héliotrope indien : français

Nous avons photographié cette herbe dans une cour de pagode à Vientiane où un bonze l'avait replantée pour ses vertus médicinales. Sa morphologie particulière a induit ses noms vernaculaires construits la plupart du temps sur des métaphores animales ; elles vont de la « crête de coq » (Amérique) à la « trompe d'éléphant » (Laos, Thaïlande, Cambodge) en passant par la « queue dressée du scorpion » (Inde). Le latin qui est plus rationnel remarque que les feuilles (ou les fleurs ?) auraient tendance à tourner en suivant le soleil (helio-trope) mais cela même n'est pas assuré…Ce qui est sûr c'est que le genre *Heliotropium* qui compte environ 250 espèces est répandu sur tous les continents dans les zones tropicales, subtropicales et tempérées chaudes.

Heliotropium Indicum est plus spécialement familier des régions tropicales. C'est une plante herbacée à port dressé dont les tiges anguleuses sont couvertes de poils. Ses feuilles sont alternes, ovales ; elles ont un aspect gaufré avec des nervures fines et réticulées ; leur marge est irrégulièrement ondulée. Mais ce que l'on remarque surtout ce sont ses inflorescences en longs épis « scorpoïdes » disent les botanistes. Les petites fleurs, blanches, mauves et parfois pourpres, s'ouvrent d'un même côté de cet épi à partir de sa base où l'on peut voir déjà des fruits alors que la crosse de la cyme est encore en fleurs.

Gna Ngouang xang (« herbe trompe d'éléphant ») est une mauvaise herbe en ce sens qu'elle n'est pas cultivée et qu'elle s'installe dans les terrains défrichés, au milieu d'autres cultures, sur les digues et dans les rizières. Elle est ramassée comme plante médicinale pour deux types d'usage : les maladies des yeux et celles de la peau ; le jus extrait des feuilles est instillé dans l'œil en cas de conjonctivite ; les feuilles malaxées sont mises en emplâtre sur les piqûres de scorpion, les morsures de chien et les blessures en général. On retrouve ces mêmes usages dans de nombreuses régions du globe avec en outre des indications pour combattre les vers intestinaux, les maux d'estomac ou les toux rebelles.

Des analyses chimiques ont montré que *Heliotropium indicum* contient de nombreux alcaloïdes qui pourraient être efficaces en chimiothérapie mais qui sont par ailleurs très toxiques pour le foie et les poumons. Dans certaines régions d'Afrique et d'Amérique du Sud où la plante est consommée par les hommes et le bétail, elle représente un danger pour la santé publique. Il est donc sage de n'employer **gna Ngouang xang** que pour des applications externes.



Les petites fleurs sont disposées par deux sur un côté de l'épi.



L'épi floral évoque pour certains une trompe d'éléphant, pour d'autres une queue de scorpion.



La base de l'inflorescence commence à porter des fruits alors que son sommet est encore fleuri.



Sauté de poulet à la vientianaise

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson : 30 mn

1) Coupez le piment vert et le piment rouge en languettes.
2) Coupez les oignons en 8 et défaites-les en lamelles.
3) Tranchez les champignons.
4) Coupez les deux poitrines de poulet en lanières minces.
5) Dans un wok, chauffez l'huile à feu vif. Faites revenir les légumes environ quatre minutes. Retirez du wok, égouttez et réservez.
6) Réduisez le feu à moyen/vif. Faites sauter le poulet environ quatre minutes, retirez et réservez. Faites revenir le gingembre frais haché et l'ail pressé une minute.
7) Ajoutez la sauce d'huitres et le piment broyé. Faites réduire pendant deux à trois minutes.
8) Remettez les légumes et le poulet et réchauffez le tout deux minutes en remuant.
9) Ajoutez les arachides et servez sur des pâtes ou avec du riz.

Ingrédients : pour 4 personnes

- 3 cuillerées à soupe (45 ml) d'huile de tournesol
- 1 piment vert
- 1 piment rouge
- 2 oignons
- 300 g de champignons
- 2 poitrines de poulet
- 2 cuillerées à soupe (30 ml) de gingembre frais
- 2 gousses d'ail
- 4 cuillerées à soupe (60 ml) de sauce d'huitres
- 1/4 cuillerées à thé (1 ml) de piments broyés
- 1/4 tasse (65 ml) d'arachides grillées, broyées



25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009

Le Laos organisateur des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

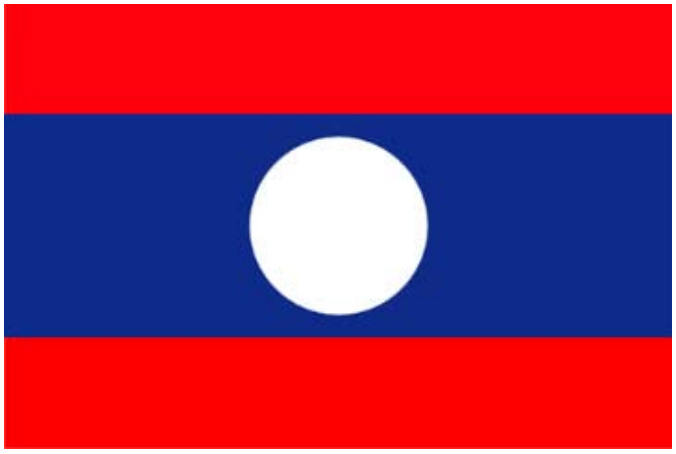
Bouaphanh Vibounsak

Le Laos (République Démocratique Populaire Lao) est un pays d'Asie du Sud-Est sans accès à la mer, entouré par le Myanmar, la Thaïlande, le Cambodge, le Viêt Nam et la République populaire de Chine. Le Laos est membre de l'ASEAN (Association des Nations d' Asie du Sud-Est) depuis le 23 juillet 1997. Il a accueilli le Sommet de l'ASEAN du 24 novembre au 1er décembre 2004 à Vientiane.

Aux 25e Jeux d'Asie du Sud-Est au Laos, 743 athlètes dont 241 femmes représenteront les couleurs nationales. Ces sportifs sont inscrits dans 25 disciplines : athlétisme, sport aquatique (natation, plongeon), tir à l'arbalète, badminton, billard, boxe internationale, cyclisme, football, golf, judo, karaté, kator , tir au fusil, tennis de table, taekwondo, tennis, volley-ball, haltérophilie, lutte, wushu, fin swimming, boxe ou Muay, pencak silat, pétanque et shuttlecock .

Tableau des précédentes participations de Laos pour aux Jeux d'Asie du Sud-Est

1959, en Thaïlande (Bangkok) : le Laos s'est placé sixième en remportant deux médailles de bronze. A ces Jeux seulement six pays participaient : Myanmar, Laos, Vietnam, Singapour, Malaisie et la Thaïlande. Au total, 518 athlètes dont 38 femmes s'affrontaient dans douze disciplines;



1961, au Myanmar : le Laos se place septième avec huit médailles de bronze. Cette année voit la participation d'un pays supplémentaire : Singapour. 13 disciplines et 623 athlètes au programme;

1965, en Malaisie : le Laos se place sixième avec deux médailles de bronze. Sept pays en lice avec 963 athlètes dans 14 disciplines;

1967, en Thaïlande, le Laos ne remporte aucune médaille. Six pays en lice dans 16 disciplines, 984 athlètes;

1969, au Myanmar : le Laos est sixième avec trois médailles de bronze. Six pays en lice dans 15 disciplines, 920 athlètes;

1971, en Malaisie : le Laos est septième avec une médailles d'argent et quatre de bronze. Sept pays en lice dans 15 disciplines, 957 athlètes;

1973, à Singapour : le Laos est aussi septième avec cinq médailles d'argent et quatre de bronze. Sept pays en lice dans 16 disciplines, 1623 athlètes;

De 1975 à 1987, le Laos n'a pas participé aux Jeux d'Asie du Sud-Est

1989, en Malaisie : le Laos se place neuvième avec une médaille d'argent. Neuf pays en lice dans 24 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1991, aux Philippines ; le Laos ne remporte aucune médaille. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué);

1993, à Singapour ; le Laos se place huitième avec une médaille d'argent. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, 2 897 athlètes;

1995, en Thaïlande : le Laos se place dixième avec deux médailles de bronze. Dix pays en lice dans 28 disciplines, 23 267 athlètes;

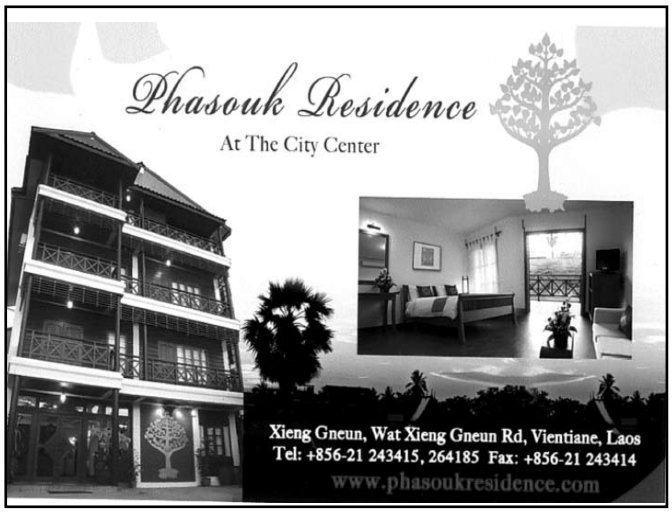
1997, en Indonésie : le Laos est neuvième avec sept médailles de bronze. Dix pays en lice dans 34 disciplines, 5 179 athlètes;

1999, à Brunei : le Laos se place neuvième avec une médaille d'or et trois de bronze. Dix pays en lice dans 21 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué);

2001, en Malaisie : le Laos se place huitième avec une médaille d'or, trois d'argent et sept de bronze. Dix pays en lice dans 32 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué);

2003, au Vietnam : le Laos se place encore huitième avec une médaille d'or, cinq d'argent et onze de bronze. Onze pays en lice dans 31 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué). 2005, aux Philippines : le Laos est aussi huitième avec trois médailles d'or, quatre d'argent et douze de bronze. 11 pays en lice dans 42 disciplines, 5 336 athlètes;

2007, en Thaïlande : le Laos est aussi huitième avec cinq médailles d'or, sept d'argent et 32 de bronze. 11 pays en lice dans 45 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).




ร้าน เสิมสวย ดาธานิ
DHARANI
Salon de beauté
Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Accélération des travaux à un mois du 450e anniversaire de Vientiane

Phong Thammavongsa

A moins d'un mois de l'année du 450e anniversaire de Vientiane, l'adjoint au maire de la capitale et vice-président du comité de préparation de la célébration de cet anniversaire, M. Somvandy Nathavong, a présenté l'état des travaux, lors de la 8e session ordinaire de l'Assemblée nationale. A cette occasion, M. Somvandy Nathavong nous a accordé un entretien:

« *Parmi les 21 projets initialement prévus, 17 sont en cours, notamment la rénovation de l'esplanade du That Luang qui devrait prendre fin début 2010. Sur les 93 milliards de kip alloués au projet, 63 milliards sont destinés à dédommager les populations qui devront être déplacées pour permettre l'extension de l'esplanade. Au total, près de 300 familles, réparties dans 298 maisons, seront relogées dans les quartiers de de Phonkho, l'arrondissement de Xaysettha et de Phonsomboun, arrondissement de Xaythany.*



La rénovation de l'esplanade du That Luang qui devrait prendre fin début 2010.

D'importants travaux d'aménagement ont également été entrepris sur les berges du Mékong depuis le village de Tat Thong, au km 3, et sur le parc Chao Anou, en face du Vat Chanh.

Les projets de rénovation des quatre principaux marchés de la capitale (Talat Sao, Sikhay, Thongkhankham et That Luang) n'ont pas encore commencé, ni ceux du Vat Xiengkhouane (parc des Bouddhas) ou des portes de la ville.

Le Bureau politique du Comité central du Parti a officiellement fixé la semaine de célébration officielle au mois de janvier 2010, ce qui nous laisse peu de temps pour terminer l'ensemble des rénovations prévues, sachant que sur les 21 projets, les quatre les plus avancés n'en sont qu'à la moitié.

Nous nous sommes inspirés de l'organisation mise en place dans la capitale Vietnamienne, pour la célébration du millénaire de Hanoï. Malgré cela, nous avons souvent des doutes quant à la possibilité de terminer tous les travaux dans les temps.»

Réunion des administrateurs de l'éducation de l'ASEAN

Phong Thammavongsa

Une délégation du ministère de l'Education nationale (MEN), présidée par le vice-ministre du MEN, M. Lytou Bouapao, a participé à la 32e réunion des ministres et représentants des ministères concernés (éducation, culture et sciences) des pays de l'Asie du Sud-Est, qui s'est déroulée du 22 au 25 novembre dernier à Bangkok en Thaïlande. Cette réunion avait pour but de préparer la conférence des ministres de l'Education de l'ASEA N, qui se déroulera du 25 au 29 janvier 2010 à Cebu, aux Philippines.

Au cours de la réunion, les participants ont abordé les programmes d'activité et les budgets des centres régionaux de coopération et de promotion de l'éducation, des sciences et de la culture. Aujourd'hui, cette organisation comprend dix pays membres (Brunei, le Cambodge, l'Indonésie, la RDP Lao, la Malaisie, le Myanmar, les Philippines, Singapour, la Thaïlande, le Timor Lesté et le Vietnam). Elle compte également huit pays partenaires (Australie, Canada, France, Allemagne, Pays-Bas, Nouvelle Zélande, Norvège et Espagne). Au total, plus de 120 représentants étaient présents.

Les 16 centres de coopération actuellement installés dans les divers pays membres jouent déjà un rôle clé dans la promotion de la formation et de la recherche dans le domaine de l'éducation.

Enfin, la réunion des cadres supérieurs de l'éducation de l'ASEAN a souligné les progrès effectués dans la coopération en matière d'éducation entre les réseaux universitaires des pays ASEAN+3.



Dans l'objectif



Le vice-Premier ministre et président du comité de l'organisation des Jeux de Vientiane, M. Somsavat Léngsavad, le président du Comité national des sports lao, Dr Phouthong Sèng-akhom, le comité des entraîneurs et plusieurs sportifs lao se sont réunis au pied des stupas de Chao Fangum et du That Luang, ainsi qu'au musée Kaysone Phomvihane, pour invoquer leurs ancêtres, dans l'espoir que ceux-ci les protègeront et les accompagneront vers la victoire lors de ces Jeux.



Le vice-Premier ministre de la RDP Lao, permanent du gouvernement , M. Somsavat Léngsavad a reçu le vice-ministre de la Santé de la République populaire de Chine, le Dr Li Xi, invité par ministère de la Santé lao afin de renforcer la coopération entre les deux pays. A cette occasion, le Dr Li Xi a également rendu visite au ministre de la Santé, le Dr Ponmek Dalaloy.

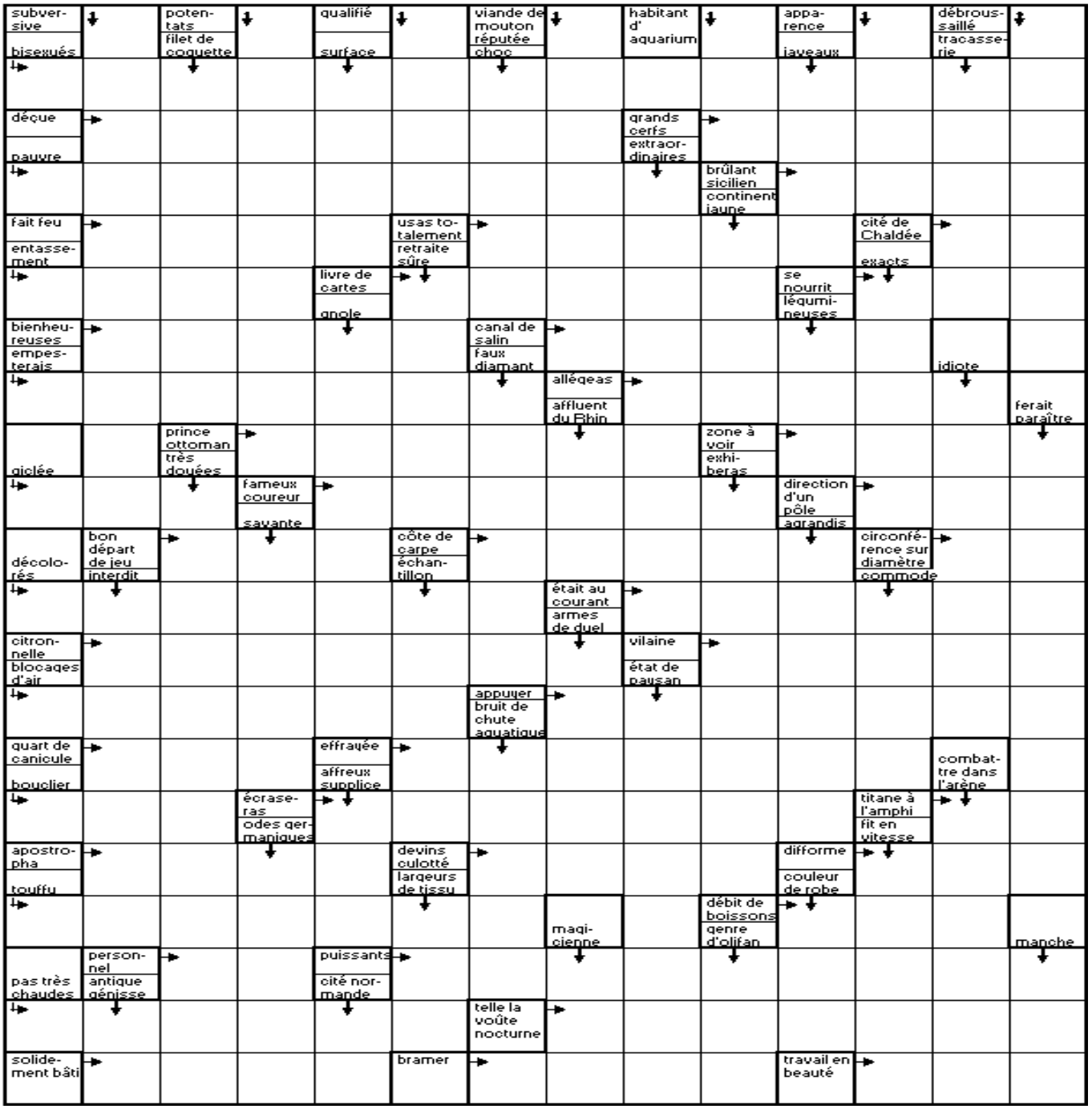


Après avoir participé à un séminaire de deux mois en France (en Région Rhône-Alpes), quatre médecins de l'hôpital de la province de Khammouane ont rendu visite la semaine dernière au directeur-adjoint du Centre de langue française, M. Olivier Planchon : M. Khampaul Chanthamisouk, coordinatrice pour la coopération entre la province de de Khammouane et la Région Rhône-Alpes, Mme Malayphone Kèochanthala, médecin spécialisé dans les questions relatives au sida, Mme Ailavanh Vannalath, infirmière dans le même domaine, et le Dr Chanly Souvanlasy, odontologiste



Une réunion de travail avec les partenaires pour le développement de l'organisation du contrôle d'Etat a eu lieu jeudi 3 décembre, à Vientiane, en présence de son président, le Dr Bouasy Lovanxay.

subversive
bisexués
potentats
filet de coquette
qualifié
surface
viande de mouton réputée
choc
habitant d'aquarium
apparence
javeaux
débroussaillé
tracasserie
déçue
pauvre
grands cerfs
extraordinaires
brûlant sicilien
continent jaune
fait feu
entassement
usas totalement
retraite sûre
cité de Chaldée
exacts
livre de cartes
gnole
se nourrit
légumineuses
bienheureuses
empesterais
canal de salin
faux diamant
idiote
allégeas
affluent du Rhin
ferait paraître
giclée
prince ottoman
très douées
zone à voir
exhiberas
fameux coureur
savante
direction d'un pôle
agrandis
décolorés
bon départ de jeu
interdit
côte de carpe
échantillon
circonférence sur diamètre
commode
était au courant
armes de duel
citronnelle
blocages d'air
vilaine
état de paysan
appuyer
bruit de chute aquatique
quart de canicule
bouclier
effrayée
affreux supplice
combattre dans l'arène
écraseras
odes germaniques
titane à l'amphi
fit en vitesse
apostropha
touffu
devins culotté
largeurs de tissu
difforme
couleur de robe
magicienne
débit de boissons
genre d'olifan
manche
pas très chaudes
personnel
antique génisse
puissants
cité normande
telle la voûte nocturne
solidement bâti
bramer
travail en beauté



Mots fléchés
Solution du N. 567

•	C	•	R	•	E	•	U	•	F	•	F	•	A
P	O	L	I	S	S	O	N	N	E	R	I	E	S
•	R	A	V	I	S	S	E	U	R	•	N	U	I
A	R	R	E	T	E	E	•	R	U	M	I	N	A
•	I	D	E	E	•	R	A	S	E	E	•	E	T
E	G	O	•	S	T	A	G	E	•	R	A	C	E
•	E	N	A	•	A	I	R	•	T	I	N	T	•
E	R	S	E	A	U	•	E	V	I	T	E	E	S
•	A	•	R	I	P	E	E	•	T	E	R	•	U
R	I	G	O	L	E	S	•	A	R	R	I	V	E
•	•	O	P	E	•	C	R	U	E	•	E	U	•
S	E	U	L	•	C	H	A	R	•	U	S	E	R
•	P	L	A	C	E	E	•	O	S	T	•	S	U
R	E	U	N	I	R	•	T	R	I	E	S	•	D
•	R	•	E	N	C	R	E	E	•	R	E	N	O
F	O	C	•	E	L	U	S	•	V	I	S	A	I
•	N	O	M	M	E	E	•	V	I	N	•	G	E
E	N	L	I	A	•	L	A	I	E	•	F	E	R
•	A	L	E	•	C	L	I	E	N	T	E	•	O
P	I	E	U	V	R	E	S	•	N	A	N	A	N
•	S	E	X	E	S	•	E	F	E	N	D	I	S

Le proverbe de la semaine

Il ne faut pas brûler les étapes

ຕ້ອງຂຶ້ນຂັ້ນໃດເທື່ອລະຂັ້ນ;
ຕ້ອງໄປເທື່ອລະກ້າວ; ແຕ່ນ້ອຍຫາໃຫຍ່
ແຕ່ງ່າຍຫາຍາກ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Les poisons sont quelquefois des remèdes, mais certains poisons ne sont pourtant que des poisons.

Léon Blum

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Inutile de vous leurrer : la journée sera périlleuse ! Pluton en cet aspect va certainement faire des vagues sur le plan financier. Méfiez-vous de vos intuitions actuelles comme de la peste.

Taureau 21 avril - 21 mai
Surveillez-vous de très près en ce moment. En effet, les occasions de vivre une brève aventure se multiplieront, et vous aurez du mal à résister à la tentation.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Cette semaine, les perspectives seront très favorables. Neptune et Uranus formeront des configurations extrêmement positives. Vos relations avec des êtres proches seront enfin faciles à vivre,

Cancer 22 juin - 22 juillet
La planète Saturne en bel aspect vous offrira de superbes occasions d'empocher des revenus supplémentaires, surtout si vous vous intéressez à l'art.

Lion 23 juillet - 22 août
Vous aspirez à de grands changements, vous êtes sur la bonne voie ! Dépaysement et exotisme assurés !

Vierge 23 août - 22 septembre
Vu cet environnement astral, voici le moment ou jamais de vous faire plaisir gastronomiquement, et de consommer des produits laitiers qui font partie de vos aliments préférés.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Cette semaine, si vous êtes à la recherche d'une activité, les astres vous soutiendront pour en trouver une dans vos cordes.

Balance 23 septembre - 22 octobre
La semaine ne semble pas propice à la rencontre que vous attendiez. Mais patience, cette relative punition ne devrait pas durer éternellement !

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Cette semaine sera probablement marquée par une notable transformation dans votre vie professionnelle. Vous devrez accorder la plus grande importance aux propositions nouvelles,

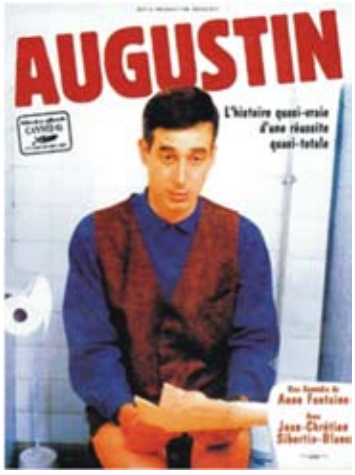
Capricorne 21décembre - 19 janvier
L'alignement des planètes vous sera nettement favorable sur le plan amoureux. Il vous accordera toute la souplesse nécessaire pour nager entre deux eaux !

Verseau 20 janvier - 18 février
Sachez éviter les disputes ! Elles ne feraient que compliquer les choses. Un peu de diplomatie vous aidera à harmoniser vos rapports avec autrui.

Poisson 19 février - 20 mars
Cette journée marquera un renforcement de vos rapports affectifs. De toute manière, votre vie s'épanouira sous l'heureuse influence de la planète Vénus.

CINÉ CLF

« Augustin »
Réalisé par Anne Fontaine (1995)
Avec Jean-Chrétien Sibertin-Blanc, Stephanie Zhang, Guy Casabonne …
Sujet : L'histoire d'Augustin, vivant en monde clos dans une petite entreprise…
Mardi 8 et jeudi 10 décembre à 18h30 et samedi 12 à 17h30.



MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992. Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Grandir au bord du Mékong

Exposition photographique de **Vannaphone Sittirath**

Centre de langue française, jusqu'au 31 décembre Entrée libre.

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Le journal d'une femme de chambre »
Réalisation : Luis Bunuel, (1964)
Avec : Jeanne Moreau, Michel Piccoli, Françoise Lugagne, Georges Géret, Jean Ozenne ...
Sujet : Engagée comme femme de chambre chez les Monteil, Célestine observe les petits travers de chacun : la fringale sexuelle de Monsieur, le refoulement aigri de Madame, le fétichisme raffiné du beau-père, M. Rabour....
Mardi 8 décembre à 20h00.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :



- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Give Your Heart to Lao Athletes

Generosity Amity Healthy Lifestyle

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009
BEERLAO OFFICIAL PARTNER



Beerlao

The Official Partner
of the 25th SEA Games, Vientiane 2009

LBC
Beerlao